Document généré le 12 oct. 2024 02:42

Voix et Images

Bibliographie de Gilles Cyr

Andrée-Anne Giguère et Marc André Brouillette

Volume 28, numéro 3 (84), printemps 2003

Gilles Cyr

URI : https://id.erudit.org/iderudit/006756ar
DOI : https://doi.org/10.7202/006756ar

Aller au sommaire du numéro

Éditeur(s)

Université du Québec à Montréal

ISSN

0318-9201 (imprimé)
1705-933X (numérique)

Découvrir la revue

Citer ce document

Giguère, A.-A. & Brouillette, M. A. (2003). Bibliographie de Gilles Cyr. *Voix et Images*, *28*(3), 83–92. https://doi.org/10.7202/006756ar

Tous droits réservés © Université du Québec à Montréal, 2003

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche.

https://www.erudit.org/fr/

Bibliographie de Gilles Cyr

Andrée-Anne Giguère, Université Laval
Marc André Brouillette, Université Laval

I. Œuvres

I.1. Recueils

Sol inapparent, Montréal, l'Hexagone, 1978, 84 p.

Diminution d'une pièce, Montréal, l'Hexagone, 1983, 69 p.

Andromède attendra, Montréal, l'Hexagone, coll. « Poésie », 1991, 113 p.

Songe que je bouge, Montréal, l'Hexagone, coll. « Poésie », 1994, 119 p.

Pourquoi ça gondole, Montréal, l'Hexagone, coll. « Poésie », 1999, 71 p.

Érica je brise, Montréal, l'Hexagone, coll. « L'appel des mots », 2003, 143 p.

I.2. Livres d'artistes

Ce lieu, dessin de Viviane Prost, Montréal, Espacement, 1980, n. p.

Diminution d'une pièce, dessin de César Bérenguier, Montréal, Espacement, 1982, n. p.

Myrthios, dessin de René Lavaillante, Montréal, Espacement, 1990, n. p.

Corrélats, sérigraphies de Bertrand Bracaval, Nantes, Pré Nian, 1991, n. p.

La connaissance, reproduction photographique d'une peinture de Vivian Gottheim, Montréal, Roselin, 1993, n. p.

Ricochets, gaufrures de François-Marie Bertrand, Montréal, Yolande Racine, 1993, n. p.

Le fil, dessin de Catherine Everett, Montréal, Roselin, 1996, n. p.

I.3. Poèmes publiés dans des périodiques

« Cinq poèmes à l'oiseau », *Mœbius*, n° 1, 1977, Montréal, p. 5-7.

« L'air et le fer », *Mœbius*, n° 3, 1978, Montréal, p. 13-16.

« Montagne, journée », *Liberté*, n° 120, décembre 1978, Montréal, p. 53-55.

« La bouche, le refrènement », *A.P.L.M.*, n° 8, novembre 1979, Trois-Rivières, p. 39-42.

« Jour déjeté », *Le Devoir*, 24 novembre 1979, Montréal, p. 7.

« Derrière les routes », *A.P.L.M.*, n° 10, 1980, Trois-Rivières, p. 19-20.

« Dans le vent divisé », *Liberté*, n° 131, septembre-octobre 1980, Montréal, p. 25-32.

« À Kii et à Poustozersk », *La Nouvelle Barre du jour*, n°s 100-101, mars 1981, Montréal, p. 51-55.

«Isolats», *Québec français*, nº 45, mars 1982, Québec, p. 37.

«Après parole» [extrait], *Osiris*, nº 16, 1983, Deerfield, p. 2.

[Poèmes], *Estuaire*, nº 28, été 1983, Québec, p. 33-40.

[Poèmes], *Revue de belles-lettres*, nº 2, 1984, Lausanne, p. 51-57.

«Oriri», *Liberté*, nº 157, février 1985, Montréal, p. 58-62.

[Poèmes], *L'Arbre à Paroles*, nº 55, septembre 1985, Flémalle, p. 48-53.

«Apo-», *Notes*, nº 1, mai 1986, Paris, p. 9.

«Cela dit», *Cahiers Bleus*, nº 38, été-automne 1986, Troyes, p. 49-50.

«Après Antée», *Urgences*, nº 15, octobre 1986, Rimouski, p. 41-42.

[Poèmes], *Liberté*, nº 179, octobre 1988, Montréal, p. 14-17.

«Avant le noir, le noir», *Là Galerie*, 2 juin 1989, Trois-Rivières, n. p.

«D'un carnet de Crète», *Possibles*, vol. 14, nº 1, hiver 1990, Montréal, p. 97-104.

«Myrthios» [extrait], *Le Journal des Poètes*, vol. 61, nºs 5-6, juillet-septembre 1991, Bruxelles, p. 25.

[Poèmes], *LittéRéalité*, vol. 3, nº 2, automne 1991, Toronto, p. 119-121.

[Poèmes], *Ritmica*, nº 8, juin 1992, Rome, p. 76-77.

[Poèmes], *Liberté*, nº 202, août 1992, Montréal, p. 21-27.

«Quatre poèmes», *Brèves littéraires*, vol. 8, nº 2, hiver 1993, Laval, p. 6-7.

[Poèmes], *Sources*, nº 13, septembre 1993, Namur, p. 253-260.

[Poèmes], accompagnés d'une reproduction d'une peinture originale de Lorraine Bénic, *Vie des Arts*, nº 153, hiver 1993-1994, Montréal, p. 10-10a.

«Mouchetures. L'œil et de l'œil», *Vice versa*, nºs 46-47, octobre-décembre 1994, Montréal, p. 30.

«Songe que je bouge» [extrait], *Le Devoir*, 19-20 novembre 1994, Montréal, p. D-15.

[Poèmes], *Osiris*, nº 40, juin 1995, Deerfield, p. 20-23.

[Poèmes], *Aube Magazin*e, nº 61, printemps-été 1998, Lyon, p. 7.

«Pourquoi ça gondole» [extrait], *Liberté*, nº 236, avril 1998, Montréal, p. 4-17.

«Ouvrons l'été», *Entrelacs*, nº 6, mai 1998, Montréal, p. 25-28.

«Où va la poésie?», *La Traductière*, nº 16, juin 1998, Paris, p. 33.

«Joignez les reçus», *Liberté*, nº 239, octobre 1998, Montréal, p. 69-72.

[Poèmes], *In 't Schip*, nº 1, printemps 1999, Utrecht, p. 53-55.

[Poèmes], *La Sape*, nºs 52-53, juillet 1999, Montgeron, p. 118-123.

I.4. Articles et proses publiés dans des périodiques

«Littérature et science», *Liberté*, nº 67, janvier-février 1970, Montréal, p. 57-67.

«Situation de la littérature marocaine d'expression française», *Liberté*, nº 89, octobre 1973, Montréal, p. 129-144.

«L'éloge de la transparence et de la lumière. Philippe Jaccottet, par Alain Clerval», *La Presse*, 21 août 1976, Montréal, p. D-19.

«Autoportrait surdéterminé», *Québec français*, nº 45, mars 1982, Québec, p. 36.

« Un infini de plus dans mes bagages », *Vice versa*, nº 41, avril-mai 1993, Montréal, p. 22-24.

I.5. Mémoire

Julien Gracq et le surréalisme, mémoire de maîtrise, Université de Montréal, 1971, 124 f.

I.6. Publications dans des anthologies, manuels ou ouvrages collectifs

MAILHOT, Laurent et Pierre NEPVEU, *La poésie québécoise des origines à nos jours*, nouv. éd., Montréal, Typo, 1986, p. 436-437 [Québec/Montréal, Presses de l'Université du Québec/l'Hexagone, 1981, p. 504-505].

HOCQUARD, Emmanuel et RAQUEL (dir.), *Orange Export Ltd., 1969-1986*, Paris, Flammarion, 1986, p. 326.

ISSENHUTH, Jean-Pierre et Suzanne MARTIN, *Rythmes. La vie en poèmes*, Montréal, Les Éditions HRW, coll. « Au-delà des mots », 1986, p. 21-23.

TEMPLE, Frédéric-Jacques, *Québec vivant*, préface de Pierre Nepveu, Marseille, Sud, 1986, p. 67-70.

ROYER, Jean (dir.), *La poésie québécoise contemporaine*, Paris/Montréal, La Découverte/l'Hexagone, 1987, p. 196-197.

———, *Le Québec en poésie*, nouv. éd. rév., Paris/Montréal, Gallimard/Lacombe, 1995 [1987], p. 105.

BOURGEOIS, Alain *et al.*, *Fin*, Montréal, La Nouvelle Barre du jour, 1990, p. 308-310.

BRACAVAL, Bertrand, *Pré Nian : douze années d'activité*, Nantes, Pré Nian, 1991, n. p.

BEAUSOLEIL, Claude (dir.), *Montréal est une ville de poèmes vous savez*, Montréal, l'Hexagone, 1992, p. 241-244.

LONERGAN, David, *Paroles de l'Est. Anthologie de la littérature de l'Est du Québec*, Rimouski, Editek, 1993, p. 214-218.

COLLECTIF, *Paysage(s) de la vidéo*, Montréal, Galerie de l'Université du Québec à Montréal, 1994, p. 71-76. Poèmes accompagnés de photographies originales de Denis Rousseau.

OLSCAMP, Marcel (dir.), *Crinière au vent : poésies du Canada francophone*, La Salle/Tournai, Hurtubise HMH/Gamma, 1995, p. 59.

DUPRÉ, Louise, Bruno ROY et France THÉORET (dir.), *Montréal des écrivains*, Montréal, l'Hexagone, 1998, p. 47-52.

CHAMBERLAND, Paul *et al.* (dir.), *Poésie et politique. Mélanges offerts à Michel van Schendel*, Montréal, l'Hexagone, 2001, p. 147-150.

CHAMBERLAND, Roger *et al.* (dir.), *Québec comme bondissement de comète. Anthologie de poésie québécoise*, Québec, Université Laval, 2002, p. 130-131.

I.7. Traductions

En allemand

[Poèmes], trad. de Hans Thill, dans Lothar BAIER et Pierre FILION (dir.), *Anders schreibendes Amerika. Eine Anthologie der Literatur aus Québec 1945-2000*, Heidelberg, Verlag Das Wunderhorn, 2000, p. 157-159.

En anglais

[Poèmes], trad. de Pamela Brown, Gerald Mangan, Lawrence Sail, Charles Simic, David Solway, *La Traductière*, n°s 12-13, 2e trimestre 1995, Paris, p. 15-17.

[Poèmes], trad. de Patrick Williamson, *Oasis*, n° 81, novembre 1996, Londres, p. 15-16.

[Poèmes], trad. de Yann Lovelock, *Oasis*, n° 83, mars 1997, Londres, p. 16.

[Poèmes], trad. de Patrick Williamson, *The Review*, n° 3, été 1997, Vancouver, p. 54-57.

[Poèmes], trad. de Patrick Williamson, *Poetry New York*, n° 11, hiver-printemps 1999, New York, p. 71.

[Poèmes], trad. de Patrick Williamson, *International Poetry Review*, vol. 26, n° 1, printemps 2000, Greensboro, p. 40-45.

[Poèmes], trad. de Yann Lovelock, *Books in Canada*, vol. 31, n° 2, avril 2002, Toronto, p. 26.

The Graph of Roads : Selected Poems 1968-1999, trad. de Patrick Williamson, Gerald Mangan, Pat Boran et Yann Lovelock, Toronto, Guernica, à paraître en 2003.

En espagnol

[Poèmes], trad. de Luis Martinez Riquelme, *Uno Más Uno*, 17 septembre 1995, Mexico, p. 15.

[Poèmes], trad. de Luis Martinez Riquelme, *Revista de Literatura de la Asociacíon de Escritores de Costa Rica*, n° 167, 1995, Costa Rica, p. 73.

[Poèmes], trad. de Luis Martinez Riquelme, *Alerce*, 1997, Costa Rica, n. d.

[Poèmes], trad. de Benjamín Valdivia, *La Tempestad*, vol. 3, n° 12, mai-juin 2000, Monterrey, p. 24.

Piensa que no estoy [*Songe que je bouge*], préf. et trad. de Benjamín Valdivia, Querétaro, Editorial Fuera de Comercio, 2001, n. p. Édition bilingue.

[Poèmes], trad. de Benjamín Valdivia, *Lectura de poesía. Mesón de los poetas*, 27 juillet 2001, n. d., p. 3.

[Poèmes], trad. de Benjamín Valdivia, (*Paréntesis*), vol. 1, n° 2, août 2001, Mexico, p. 75.

[Poèmes], trad. de Benjamín Valdivia, *La nieve inmaculada. Poetas canadienses contemporáneos*, Guanajuato, Universidad de Guanajuato, 2002, p. 76-77.

En italien

[Poèmes], trad. de Angelo Bellettato et Maria Teresa Crepaldi, Jean Yves Collette et Nicole Deschamps (dir.), *Brise-lame, anthologie de la poésie moderne du Québec/ Antemurale, anthologia della poesia moderna dal Québec*, Rome, Bulzoni, 1990, p. 113-121.

[Poèmes], trad. de Susanna Hirsch, *Paese Sera*, 17 novembre 1992, Rome, n. d. Repris dans *Vice versa*, n° 41, avril-mai 1993, Montréal, p. 24.

[Poèmes et entretien], trad. de Daniele Pieroni, *Un inverno in Québec. Incontri con dei poeti*, Italie, en préparation.

En néerlandais

[Poèmes], trad. de Rokus Hofstede, *In 't Schip*, n° 1, printemps 1999, Utrecht, p. 53-55.

En persan

[Poèmes], trad. de Yadollah Royaï, *Ghalamak Internationell*, n° 1, juin-juillet 1991, Malmö (Suède), p. 98.

I.8. Traductions par l'auteur

De l'anglais

[Poèmes de Pat Boran, Gerald Mangan et David Solway], *La Traductière*, Paris, n°s 12-13, 1995, Paris, p. 10, 21 et 37.

[Poèmes de Gerald Mangan], *L'Atelier*, n. d., 1996, Strasbourg, n. p.

Du coréen

« Tombeau sur la montagne » de Cho Jungkwon, traduit en coll. avec Han Daekyun, *Liberté*, n° 240, décembre 1998, Montréal, p. 74-85.

Une tombe au sommet de Cho Jungkwon, traduit en coll. avec Han Daekyun, Belfort, Circé, 2000, 88 p.

« Une tombe au sommet [extraits] » de Cho Jungkwon, traduit en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 395, février 2002, Séoul, p. 217-227.

« Sous un poirier sauvage [extraits] » de Ko Un, traduit en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 396, mars 2002, Séoul, p. 233-244.

[Poèmes de Kim Kwang-Kyu], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 397, avril 2002, Séoul, p. 243-252. Repris partiellement dans *Le Passe-Muraille*, n° 54, octobre 2002, Lausanne, p. 8.

[Poèmes de Jung Jin-Gyu], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 398, mai 2002, Séoul, p. 179-189.

[Poèmes de Kim Hye-Soon], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 399, juin 2002, Séoul, p. 243-250.

[Poèmes de Song Chan-Ho], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 400, juillet 2002, Séoul, p. 363-373.

[Poèmes de Ki Hyung-Do], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 401, août 2002, Séoul, p. 233-243.

[Poèmes de Kim Chun-Soo], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 402, septembre 2002, Séoul, p. 237-247.

[Poèmes de Kim Seung-Hee], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 403, octobre 2002, Séoul, p. 201-212.

[Poèmes de Ku Sang], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 404, novembre 2002, Séoul, p. 225-235.

[Poèmes de Chun Sang-Byung], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], n° 406, janvier 2003, Séoul, p. 227-237.

[Poèmes de Shin Kyung-Nim], traduits en coll. avec Han Daekyun, *Hyundae Shihak* [*Poésie contemporaine*], nº 407, février 2003, Séoul, p. 201-213.

« Sous un poirier sauvage [extraits] », de Ko Un, traduit en coll. avec Han Daekyun, *Liberté*, nº 259, février 2003, Montréal, p. 12-21.

Sous un poirier sauvage de Ko Un, traduit en coll. avec Han Daekyun, Belfort, Circé, à paraître en 2003.

De l'espagnol

[Poèmes de Benjamín Valdivia], *Entrelacs*, nº 10, 2000, Montréal, p. 11-12.

De l'italien

[Poèmes de Pietro Tripodo], *Liberté*, nº 213, juin 1994, Montréal, p. 71-81.

« Sanctus decollatus », *Entrelacs*, nºs 12-13, 2002, Montréal, p. 36-37.

Du persan

[Poèmes de Hossein Sharang], traduit en coll. avec Bahman Sadighi, dans Nadine Ltaif, « De l'espacementalisme aux nouvelles tendances de la poésie persane », *Nuit blanche*, nº 85, hiver 2001-2002, Québec, p. 43.

[Poèmes de Hossein Sharang], traduits en coll. avec Bahman Sadighi, *Liberté*, nº 255, février 2002, Montréal, p. 5-13.

Montagnes fugitives de Hossein Sharang, traduit en coll. avec Bahman Sadighi, Montréal, Éditions du Noroît, à paraître en 2003.

I.9. Collaborations avec des artistes

TREMBLAY, Gérard, monotype accompagnant un poème inédit, Musée d'art contemporain, Montréal, 14 juin-22 juillet 1979.

BURGAUD, Christian, un dessin original accompagnant une page de *Diminution d'une pièce*, exposition à la Maison des Écrivains, Paris, 1er au 5 juin 1993.

FAY, Frank, un dessin original accompagnant une page de *Diminution d'une pièce*, exposition à la Maison des Écrivains, Paris, 1er au 5 juin 1993.

ORTA, Jorge, un dessin original accompagnant une page de *Sol inapparent*, exposition à la Maison des Écrivains, Paris, 1er au 5 juin 1993.

SICARD, Michel, un dessin original accompagnant une page de *Sol inapparent*, exposition à la Maison des Écrivains, Paris, 1er au 5 juin 1993.

I.10. Textes mis en musique

« Soit, les insectes… » (extrait de *Andromède attendra*), musique de Jean-François Bergeron (percussions) et Vincent Gagnon (synthétiseur), créé pour la première fois à la Maison des Écrivains, Paris, 5 juin 1993. Enregistrement sur cassette, SOCAN, 1993.

II. Prix et distinctions

Prix de poésie du Gouverneur général du Canada, 1992, pour *Andromède attendra*.

Prix de traduction de l'Institut coréen de traduction littéraire, 2001, conjointement avec Han Daekyun, pour *Une tombe au sommet* de Jungkwon Cho.

III. Comptes rendus, articles et études

MELANÇON, Robert, « Gilles Cyr, poète de l'essentiel », *Le Devoir*, 3 février 1979, Montréal, p. 19.

NEPVEU, Pierre, « La nouvelle poésie », *Lettres québécoises*, nº 14, avril-mai 1979, Montréal, p. 22-24.

CRÉPEAU, Jean-François, « Poésie sur trois notes », *Le Canada français*, 2 mai 1979, Saint-Jean-sur-Richelieu, p. 55.

BELLEMARE, Madeleine, « Sol inapparent », *Nos Livres*, nº 173, mai 1979, Montréal, n. p.

CLOUTIER, Guy, « "Cette phrase me surprend" », *La Nouvelle Barre du jour*, nº 78, mai 1979, Montréal, p. 89-91.

HÉBERT, François, « Gilles Cyr », *Liberté*, nº 123, mai-juin 1979, Montréal, p. 109-111.

MELANÇON, Robert, « Pour un bilan de la saison littéraire 78-79 », *Le Devoir*, 7 juillet 1979, Montréal, p. 11.

BEAULIEU, Michel, « Gilles Cyr. Pour son coup d'envoi un coup de maître », *Le Livre d'ici*, vol. 4, nº 42, 25 juillet 1979, Montréal, n. p.

BEAUSOLEIL, Claude, « De textes en textes », *Spirale*, nº 2, octobre 1979, Montréal, p. 58.

NEPVEU, Pierre, « *Sol inapparent* », *Livres et auteurs québécois 1978. Revue critique de l'année littéraire*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1979, p. 112-113.

DOWNES, G. V., « Since 1940 », *Canadian Literature*, nº 87, hiver 1980, Vancouver, p. 106-107.

BEAULIEU, Michel, « Gilles Cyr récidive », *Le Livre d'ici*, vol. 5, nº 39, 2 juillet 1980, Montréal, n. p.

GIGUÈRE, Richard, « Poésie », *University of Toronto Quarterly*, vol. 49, nº 4, été 1980, Toronto, p. 365-366.

JANOËL, André, « *Ce lieu* », *Nos Livres*, nº 378, décembre 1980, Montréal, n. p.

CORRIVEAU, Hugues, « *Ce lieu* », *Livres et auteurs québécois 1980. Revue critique de l'année littéraire*, Québec, Presses de l'Université Laval, 1981, p. 103.

DOMS, André, « Diverses voix du Canada », *Le Journal des poètes*, janvier 1982, Bruxelles, p. 10-11.

TRUDEL, Serge, « *Diminution d'une pièce* », *Nos Livres*, nº 14, juillet-août 1983, Montréal, n. p.

BAYARD, Caroline, « L'Étonnant retour du lisible », *University of Toronto Quarterly*, vol. 52, nº 4, été 1983, Toronto, p. 369.

CHAMBERLAND, Roger, « *Diminution d'une pièce* », *Québec français*, nº 51, octobre 1983, Québec, p. 14.

GIGUÈRE, Richard, « Le Noroît en 1982-1983 : une nouvelle collection et deux prix littéraires », *Lettres québécoises*, nº 31, automne 1983, Montréal, p. 41.

D'ALFONSO, Antonio, « *Diminution d'une pièce* », *Vice versa*, vol. 1, nº 3, décembre 1983, Montréal, p. 3.

BROCHU, André, « François Charron, etc. », *Voix et Images*, vol. 9, nº 2, hiver 1984, Montréal, p. 148. Repris dans *Tableau du poème. La poésie québécoise des années quatre-vingt*, Montréal, XYZ éditeur, coll. « Documents », 1994, p. 183.

HAECK, Philippe, « L'exigence fragmentaire », *Spirale*, nº 40, février 1984, Montréal, p. 6.

TURCOTTE, Susy, « *Diminution d'une pièce* », *Nuit blanche*, nº 12, février-mars 1984, Québec, p. 14.

NEPVEU, Pierre, « Écriture-tatouage et langage raréfié », *Le Devoir*, 31 mars 1984, Montréal, p. 22.

TOUPIN, Gilles, « Poésie d'ici », *La Presse*, 14 avril 1984, Montréal, p. D-2.

MELANÇON, Robert, « Gilles Cyr, poète du continu », *Liberté*, nº 153, juin 1984, Montréal, p. 159-160.

ANDERSEN, Marguerite, « *Diminution d'une pièce* », *Poetry Canada Review*, vol. 5, nº 4, été 1984, Kingston, p. 6.

CRANSTON, M., « *Diminution d'une pièce* », *World Literature Today*, vol. 58, nº 4, automne 1984, Norman, p. 569.

ISSENHUTH, Jean-Pierre, « Sur Cyr », *Liberté*, nº 185, octobre 1989, Montréal, p. 129-133.

ROYER, Jean, *Introduction à la poésie québécoise*, Montréal, Leméac, 1989, p. 115.

ISSENHUTH, Jean-Pierre, « Le sourire de Gilles Cyr », *Le Devoir*, 16 novembre 1991, Montréal, p. D-10.

ANONYME, « *Andromède attendra* », *Le Soleil*, 2 décembre 1991, Québec, p. A-11.

CHAMBERLAND, Roger, « *Andromède attendra* », *Québec français*, nº 85, printemps 1992, Québec, p. 23.

MALENFANT, Paul Chanel, « Question d'existence », *Voix et Images*, vol. 17, nº 3 (51), printemps 1992, Montréal, p. 546-547.

TOUPIN, Gilles, « Prix du Gouverneur général : cinq poètes québécois se posent les grandes questions », *La Presse*, 29 novembre 1992, Montréal, p. B-10.

OLSCAMP, Marcel, « Deux frères en poésie », *La poésie au Québec. Revue critique 1991*, Trois-Rivières, Écrits des Forges, 1992, p. 43-44.

HIRSCH, Susanna, « Ritmi del Québec », *Paese Sera*, 17 novembre 1992, Rome, n. d. Repris dans *Vice versa*, nº 41, avril-mai 1993, Montréal, p. 24.

CORRIVEAU, Hugues, « Voix et musique du poème », *Lettres québécoises*, nº 69, printemps 1993, Montréal, p. 35.

CLOUTIER, Cécile, « Poésie 1992 » et « Poésie 1991 », *University of Toronto Quarterly*, vol. 63, nº 1, automne 1993, Toronto, p. 88, 98-99.

MOORHEAD, Andrea, « *Andromède attendra* », *The French Review*, vol. 67, nº 5, avril 1994, Champaign, p. 901-902.

BOURASSA, Lucie, « Aux lecteurs… et à ceux qui le deviendraient », *Le Devoir*, 19-20 novembre 1994, Montréal, p. D-15.

PETRONI, Liano, « *Songe que je bouge* », *Francofonia*, nº 27, automne 1994, Bologne, p. 139.

BOURASSA, Lucie, « *Sol inapparent* et *Ce lieu* », Maurice Lemire et Gilles Dorion, *Dictionnaire des œuvres littéraires du Québec*, tome 6, Montréal, Fides, 1994, p. 754-756.

LONGCHAMPS, Renaud, « Six poètes sur la route 666 », *Nuit blanche*, nº 59, mars-mai 1995, Québec, p. 52.

CHAMBERLAND, Roger, « *Songe que je bouge* », *Québec français*, nº 97, printemps 1995, Québec, p. 17.

CORRIVEAU, Hugues, « L'Aurore en plein midi », *Lettres québécoises*, nº 77, printemps 1995, Montréal, p. 37.

ROY, G. Ross, « *Songe que je bouge* », *World Literature Today*, vol. 69, nº 3, été 1995, Norman, p. 552.

DUMONT, François, « L'immédiat », *Voix et Images*, vol. 21, nº 1 (61), automne 1995, Montréal, p. 177-178.

RASPA, Antony, « Six Reaches After Verse », *Canadian Literature*, nº 146, automne 1995, Vancouver, p. 121-123.

CLOUTIER, Cécile, « Poésie 1993-1994 », *University of Toronto Quarterly*, vol. 65, nº 1, hiver 1995-1996, Toronto, p. 78.

MITCHELL, Constantina, « Dream Roads. Gilles Cyr, *Songe que je bouge* », *Canadian Literature*, nº 151, hiver 1996, Vancouver, p. 180-181.

MOORHEAD, Andrea, « *Songe que je bouge* », *The French Review*, vol. 69, nº 5, avril 1996, Champaign, p. 847-848.

MAILHOT, Laurent, *La littérature québécoise depuis ses origines*, Montréal, Typo, 1996, p. 197.

CANTIN, David, « Les mondes possibles », *Le Devoir*, 18-19 avril 1998, Montréal, p. D-5.

HÉBERT, François, « Cyr, Gilles… », *Liberté*, nº 236, avril 1998, Montréal, p. 157-158.

CANTIN, David, « S'emparer du monde », *Le Devoir*, 6-7 mars 1999, Montréal, p. D-2.

BERTIN, Raymond, « *Pourquoi ça gondole* », *Voir*, 29 avril au 5 mai 1999, Montréal, p. 58.

BISSONNETTE, Thierry, « Les poésies québécoises, leurs éditeurs : de la forêt à l'arbre et vice et versa », *Nuit blanche*, nº 75, été 1999, Québec, p. 24-28.

TALBOT, Émile J., « *Pourquoi ça gondole* », *World Literature Today*, vol. 73, nº 3, été 1999, Norman, p. 496-497.

BROCHU, André, « Fredons *nerd* », *Voix et Images*, vol. 25, nº 1 (73), automne 1999, Montréal, p. 200-201.

CHAMBERLAND, Roger, « *Pourquoi ça gondole* », *Québec français*, nº 115, automne 1999, Québec, p. 12.

CORRIVEAU, Hugues, « Encre, gondole et conversation. *Pourquoi ça gondole* », *Lettres québécoises*, nº 95, automne 1999, Montréal, p. 41.

ANONYME, « Cyr, Gilles », *Contemporary Authors*, nº 168, 1999, Detroit, p. 59.

CHAMBERLAND, Roger, « Poésie 1999 », *University of Toronto Quarterly*, vol. 70, nº 1, hiver 2000-2001, Toronto, p. 49-60.

DESROCHES, Vincent, « Les galaxies reculent. *Pourquoi ça gondole* », *Canadian Literature*, nºs 170-171, automne-hiver 2001, Vancouver, p. 203.

BROUILLETTE, Marc André, « L'ordre spatial dans la poésie de Gilles Cyr », *Spatialité textuelle dans la poésie contemporaine. Le langage et son espace dans les œuvres d'Anne-Marie Albiach, Jean Laude et Gilles Cyr*, thèse de doctorat, Université de Montréal et Université de Paris III, 2001, p. 197-256.

CANTIN, David, « Dans un pays ligneux », *Le Devoir*, 22-23 février 2003, Montréal, p. F-4.

OUELLET, Pierre, « L'aune des mots », *L'esprit migrateur. Essai sur le non-sens commun*, Montréal, Trait d'union, coll. « Le soi et l'autre », 2003, p. 101-115.

BROUILLETTE, Marc André, « La mise en recueil de livres d'artistes dans l'œuvre de Gilles Cyr », Irène LANGLET (dir.), *Actes du colloque international* Pratiques et théorie du recueil, Rennes, Presses universitaires de Rennes, à paraître en 2003.